

Учреждение образования
«Гомельский государственный университет
имени Франциска Скорины»

Е. И. ХОЛЯВКО

**СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК
(Морфология)**

Практическое пособие

для студентов специальности 1-21 05 02 «Русская филология»

Гомель
ГГУ им. Ф. Скорины
2021

УДК 811.163.1'366(076)
ББК 81.416.0-21я73
Х759

Рецензенты:

кандидат филологических наук Г. В. Сериков;
кандидат филологических наук Е. В. Сузько

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом
учреждения образования «Гомельский государственный
университет имени Франциска Скорины»

Холявко, Е. И.

Х759 Старославянский язык (Морфология) : практическое
пособие / Е. И. Холявко ; Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. –
Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2021. – 35 с.
ISBN 978-985-577-718-3

Практическое пособие по морфологии старославянского языка
содержит упражнения, направленные на закрепление теоретических знаний,
выработку навыков морфологического анализа знаменательных частей речи,
чтение и перевод старославянских текстов.

Издание составлено в соответствии с требованиями Типовой учебной
программы по курсу «Старославянский язык» и предназначено для
студентов, обучающихся по специальности 1-21 05 02 «Русская филология».

УДК 811.163.1'366(076)
ББК 81.416.0-21я73

ISBN 978-985-577-718-3

© Холявко Е. И., 2021
© Учреждение образования «Гомельский
государственный университет имени
Франциска Скорины», 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	4
Имя существительное.....	5
Местоимение.....	15
Имя прилагательное.....	20
Глагол.....	25
Литература.....	34

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Дисциплина «Старославянский язык» является одной из наиболее сложных и важных в филологической подготовке, поскольку обеспечивает глубокое понимание языковых закономерностей, определяющих структуру и функционирование языковой системы в прошлом и настоящем, позволяет ориентироваться в ее изменениях на современном этапе и в определенной степени прогнозировать направления ее развития в будущем.

Практическое пособие по морфологии старославянского языка адресовано студентам, обучающимся по специальности 1-21 05 02 «Русская филология». Оно включает разнообразные задания, направленные на закрепление теоретических знаний по наиболее трудным темам дисциплины, выработку навыков морфологического анализа знаменательных частей речи, совершенствование умений чтения и понимания текстов на старославянском языке.

Практическое пособие может быть использовано и на аудиторных занятиях, и при самостоятельной работе. Выполнение практических заданий по морфологии относится к числу наиболее сложных, так как предполагает предварительное усвоение очень большого объема теоретического материала. В условиях сокращения числа аудиторных занятий важную роль может сыграть самостоятельная работа студента, имеющая целью выработку навыка морфологического анализа, предусмотренного запланированным соответствующим модулем и экзаменационным требованием. Предлагаемые практические задания дают возможность дифференцировать уровень знаний студентов.

Учебное издание сопровождается также перечнем необходимых для усвоения соответствующей темы теоретических вопросов, образцами выполнения морфологического разбора, пояснениями и комментариями старославянских текстов, методическими рекомендациями, списком необходимой литературы.

Предлагаемое пособие позволит активизировать регулярную учебную деятельность студента, будет способствовать получению системных качественных знаний, своевременной коррекции их уровня и усилит мотивацию обучения.

Выполнение обобщающих заданий, предлагаемых в пособии, станет надежным помощником при самостоятельной подготовке студентов к экзамену по старославянскому языку.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

- 1 Основные грамматические категории имени в старославянском языке.
- 2 Типы склонения имени в старославянском языке.
- 3 Особенности склонения.
- 4 Происхождение падежных флексий имени.
- 5 Перераспределение типов склонения имени в соответствии с категорией рода в старославянском языке.
- 6 Взаимодействие типов и вариантов именного склонения.
- 7 Развитие категории одушевленности.
- 8 Морфологический разбор имен существительных: начальная форма, род, тип склонения, вариант склонения, если есть, число, падеж, комментарий к окончанию.

Определите вариант склонения следующих существительных:

Вола, капла, жена, рабыни, дьска, юноша, гора, ладии, кънига, дѣвица, пишта, ноужда, слава, милостыни, кожа, слоуга, боура, сѣдии, доуша, рѣка.

Просклоняйте следующие существительные:

Рыба, пѣтица, рѣка, моуха, нога, тѣча, мльнии, зима, свѣшта, кѣн\гыни.

Объясните происхождение мягкого конечного согласного основы:

Ножь, отьць, кѣн\зь, вѣплъ, вождь, стражь, ключь, плашьть, срьдьце, доуша, ноужда, грѣшьница, тышта, притьча, кожа.

*Найдите существительные с основой на -*ї:*

Мѣдрость, казнь, кѣн\зь, плть, лакть, ловьць, ногть, конь, огнь, плашьть, пешть, сьнѣдь, господь, вождь, рѣчь, ключь, голѣбь, стьбль, тьсть, звѣрь.

Определите тип и вариант (если есть) склонения существительных мужского рода:

Сынъ, гость, медь, домъ, чловѣкъ, владыка, корабль, пламы, коньць, дьнь.

Определите тип и вариант (если есть) склонения существительных среднего рода:

Слово, село, зръцало, небо, осл\, им\, око, отроч\, лице, копид.

Определите тип и вариант (если есть) склонения существительных женского рода:

Пам\ть, земля, богыни, пѣснь, мати, дъшти, свинии, радость, дѣва, любви.

Определите род, тип склонения и вариант (если есть) следующих существительных:

Агн\, агньць, аице, сѣдии, алчьба, багър\ница, балии, бездъна, благодѣть, брады, братриа, братръ, брашьно, брѣм\, боуки, връхъ, врабии, вратарь, влькъ, въплъ, гръдыни, гыбѣль, длань, дъждь, дъшти, дѣлатель, камы, коло, край, кънигъчии.

Напишите по-старославянски:

Душой, лицо, ученики, полями, вождей, на суше, словом, в книге, огня, сына.

Определите, в каких формах проявляется категория одушевленности:

Молѣхэ же иѣса (Савв. кн.); Посъла къ нимъ сынъ свои глагол\; Видить влька гр\дѣшта; Обрѣте жрѣбьць прив\зань (Мар. Ев.); Приведъше тельць оупитаныи заколѣте (Остр. Ев.).

Объясните происхождение неэтимологических окончаний имен существительных в следующих предложениях:

Другъ друуга прѣдасть; Обрѣтохомъ вѣса сѣна ивсифова; Всакъ иже слышитъ ми словеса и творить а оуподоблэ его мѣжеви мѣдрои; Оузърѣвъ же вѣса припадѣ къ нему/ и гласомъ велиемъ рече/ что есть мнѣ и тебѣ вѣсе сѣне бѣа вышьнаго; Излѣзь же ис кораблѣ петръ/ и хождаше по водѣ и приде къ вѣсоу (Савв. кн.); Бѣ же сѣнь дго старѣи на селѣ и ако гр\ды приблизис\ къ домоу слыша пѣния и ликы; И изгъна дѣхы словѣмъ; Не мытарид ли такожде твор\тъ; Въ врѣм\ оно/ стоаше иѣвс при дзерѣ генисаретъсцѣ/ и видѣ дъва корабица стоашта при дзерѣ/ рыбаари же ошьдъше отъ нею; Бжѣе оцѣсти мнѣ грѣшьникоу (Остр. Ев.).

Восстановите праславянскую форму старославянских существительных, определите их тип склонения:

Дрѣво, жрьдь, мѣжь, дъшти, врачъ, крѣмъчии, лакъть, жрѣб\, пешть, жрьць.

Заключенные в скобки имена существительные поставьте в нужную форму. Запишите современные русские устойчивые выражения, восходящие к приведенным ниже старославянским:

Зъло (дрѣво) (плодь) зълы творить; Имѣси (невѣста) женихъ есть; Аште къто т\ оударить въ деснѣк (ланита) обрати с\ емоу дроугок; Свѣтильникъ (тѣло) есть око; (Доуша) мок за т\ положѣ; Блажени ништиб (доухъ) ёко тѣхъ есть цѣсарьство небесьскод; Дъшти вѣра твоа съпасе т\ вбди съ (миръ); Рече ослабленоуемоу. дръзаб ч\до отъпоуштактъ ти с\ (грѣхъ) твои; Пилать приимъ (вода) оумы (рѣка) прѣдъ (народъ). глѣ\ неповиньнъ есмь отъ (кры) сего (правдъникъ); (Сынъ) свѣта изгънаны бѣдѣтъ въ (тъма) кромѣшьнѣк.

Старославянские формы замените русскими, объясните свое решение:

Грѣшьници, нозѣ, вльцѣхъ, на земли, врази, пѣтии, моремь, въ лёсѣ, словесъмь, вльсви.

Переведите фрагмент Маринского Евангелия на русский язык. Выполните морфологический разбор имен существительных, объясните причины появления новых окончаний:

Въ врѣм\ оно оуслышавъ иродъ тетрархъ слоухъ иѣсвь/ в рече отрокомъ своимъ/ съ есть иоанъ крѣстителъ/ ть вьскрѣсе отъ мрѣтвыхъ/ в сего ради силы дѣктъ с\ о немъ/ вродъ бо емъ иоанна съв\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ за и/ в вьсади и въ темьницѣ/ вродиѣды ради жены филипа брата своего/ глѣаше бо емоу иоанъ/ не достоинъ ти имѣти ес/ в хот\ и оубити оубоѣ с\ народа, зане ёко прѣка имѣахѣ и/ дъни же бывъшоу розьства иродова/ пл\са дъшти иродиѣдина по срѣдѣ и оугоди иродови тѣмъ же съ кл\твок издрече еи дати егоже аште вьспросить/ она же наваждена материк своек/ даждь ми рече съде/ на мисѣ главѣ иоана крѣстителѣ/ в печалень бысть цсѣрь/ кл\твы же ради и вьзлеж\штихъ съ нимъ/ повелѣ дати и/ в посълавъ осоуѣкнѣ иоана въ темьници/ в принесѣ главѣ его на мисѣ/ и даш\ дѣвици/ в несе матери своеи/ и пристѣпше оученици его въз\с\ тѣло его/ и погрѣс\ е/ в пришедъше вьзвѣстиш\ иѣсви/ в слышавъ иѣс/ отиде отътоудѣ въ корабли/ въ поусто мѣсто единъ/ в слышавъше народи/ по немъ идѣ пѣши отъ градъ/

Переведите фрагмент Зографского Евангелия на русский язык. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Егда же съконьча вс\ глѣы със/ въ слоухы людъмъ/ вьниде въ каперьнаоумъ/ сътъникоу же етероу рабъ бол\ зълѣ оумирааше/ вже бѣ

емоу чьстьнѣ/ слышавъ же вѣса/ посъла къ нему старьцѣ/ вюдебскы/ молѣ
 в да спѣеть рабѣ его/ они же пришьдѣше къ вѣсви/ молѣахэ в тьштѣно
 глѣкште емоу/ ёко достовнѣ естѣ/ еже аште даси емоу/ любить бо сзыкѣ
 нашѣ/ в сѣньмиште тѣ създа намѣ/ вѣс же вѣдѣаше съ ними еште же емоу
 не далече с'»'эшту отъ домоу/ посъла къ нему другы сътъникѣ гѣлѣ
 емоу/ гѣи не движи сѣ/ нѣсмѣ бо достовнѣ/ да подѣ кровѣ моѣ вьнидеши/
 тѣмѣ же не себе достовна сътвори хѣ прити къ тебѣ/ нѣ рьци словомѣ/ в
 ицѣлѣетъ отрокѣ мои/ вбо азѣ чѣкѣ есмѣ подѣ властелы оучиненѣ/ в мѣс
 подѣ собок вос/ в гѣлк семоу вди/ в идеть другоумоу приди/ в придетѣ/ в
 рабоу моемоу/ сътвори се в сътворитѣ/ в слышавъ се вѣс/ чюди сѣ емоу/ в
 обрашть сѣ/ послѣдоукштѣмоу народоу рече аминѣ гѣлк вамѣ/ нѣ вѣ
 израили толикос вѣры не обрѣтѣ/ в вьзвращть сѣ/ вѣ домѣ посланы обрѣтѣ
 болѣштааго раба вцѣлѣвьша/ в бысть вѣ прочив вѣдѣаше вѣ градѣ
 нарицаемы навнѣ/ в съ нимѣ вѣдѣахэ оученици его/ в народѣ многѣ/

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Вѣ вечерѣ сѣботьны. свитакги вѣ прѣвѣ сѣботѣ. приде мариа
 магдалини. и другаа мариа. видѣтъ гроба. и се бысть трѣсъ великѣ.
 а⁰ггль бо г⁰нѣ. съшьдѣ съ н⁰бе. и пристѣпѣ отъвали камень отъ гроба. и
 сѣдѣше на немѣ. бѣ же зракѣ его ако мльни. и одежда его бѣла ако снѣгѣ.
 отъ страха же его сътрѣсошѣ сѣ стрѣгѣгѣ³. и бышѣ ако мрътви. отъвѣгавъ же.
 а⁰ггль рече женама. не бо³та вы сѣ. вѣмѣ ако ³с⁰а игета распѣтаго. нѣсть
 съде. вѣста бо акоже рече. придетѣ да видита мѣсто. идеже лежа Г⁰ь. и
 скоро шьдѣши. рьцѣта оученикомѣ его. ако вѣста отъ мрътвыхѣ. и се.
 вараеть вы вѣ галиле³. тоу ³оузърите. се же рѣхѣ вама. и ошьдѣши скоро
 отъ гроба. съ страхомѣ и радостик велиек. текостѣ повѣдатѣ оученикомѣ
 его. егда же идѣстѣ повѣдатѣ оученикомѣ его. и самѣ и⁰с сьрѣте а гл⁰ѣ.
 раду³та ва сѣ. онѣ же пристѣпѣши. ѣстѣ сѣ за нозѣ его. и поклонистѣ сѣ
 емоу. тогда гл⁰а и⁰с не бо³та сѣ. идѣта повѣдита брати³ мое³ да идѣтъ вѣ
 галилек ти мѣ озьрѣтъ (Саввина книга).

Пояснение

трѣсъ – землетрясение; буря

а⁰ггль – анпель

г⁰нѣ – Господнѣ

н⁰бе – небесе

³с⁰а – И³соуса

нѣсть – не естѣ – форма глагола быти с отрицанием

Г⁰ь – Господѣ

вараеть – форма глагола варати – предварять; обгонять

текостѣ – форма глагола тешти – бежать

и°с – Иисоусъ
гл°\ – глагол\
\стё – форма глагола – взять
гл°а – глагола

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Вста на нь. хот\и прогнати оть прёжденареченааго мёста. вьлэзь бо въ ддного оть самарань. искони и вьинэ истины отьвраштакштиихъ с\
приготова дго. събрати вьс\
послоушакшт\ дго. друугы и срьдобола и рабы. на лаанид ст°ааго мэжа. да и оуловивь възможеть оть странъ тэхъ прогнати. събравъше же с\
вьси въ жилиште жьрьца сводго. и много мысливъше и проказыльвьше. коньчнё ддинь \ш\
сьвётъ. и призывавъше бестоуднэ женэ и блэднэ. даш\
ей два дес\ти златиць. и ино толикожде обёштавакште дати ей. аште възможеть зап\ти б°ожию рабоу иакwвоу. акоже имъ ток винок. възмошт³ оть земь\
свод\
съ стоудомъ мэжа отьгнат³. тёмi обёштани³ побёждена жена. идетъ к немуу. поздё зёло ноштик (Супрасльская рукопись).

Пояснение

срьдобола – форма существительного срьдობоль – родственник
ст°ааго – св\тааго
\ш\
\ти – форма глагола \ти – взять
аште – если
зап\ти – повредить
б°ожию – Божию
земь\
– земл\
зёло – очень

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

и абид наложи крадэ великэ. и лёвэк свок рэкэ възложи на огонь. деснэк маж\
отъ масла ст°ыхъ. грёаше к теплостик рэки свод\
и прёкрышта\
к ч\сто по прьсемь не прёстааше. она же своимъ стоудомъ трьп\шти. и хот\шти дго оуловити. и на похотёнъд зьло ст°ааго привести. гл°а дмоу. молк ти с\
мажи ми срьдце на дльзё. да ми прёстанеть одръж\штиа м\
болёзнь. онъ же по сэштии въ немъ простости. творёше ди аже на врачбэ. коупно же и проказыства лэкавааго вёды и бо\
с\
да коли оть многааго к ней попеченья бесьмрьтънэк болёзнь нанесеть. до двою или до трии часъ. тако без милости лёвэк рэкэ къ огню придё\
трыпёаше донелиже. оудове рэчьныхъ прьсть изгорёвьше отьпадош\
то же сотониньскимъ кзнемъ противьа\
с\
творёаше (Супрасльская рукопись).

Пояснение

абид – тотчас

крадэ – форма существительного крада – костер

деснэк – форма прилагательного деснаа – правая

ст^оьихъ – св\тыхъ

ст^оааго – св\тааго

гл^оа – глагола

коупно – коупьно – вместе

оудове – части (тела)

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Рече Г^оь притъчэ сиз. подѡбно есть црс^отво нбс^оное чл^овкоу сеевъшоу доброе сём\ на селё своемь. съп\гемь же члв^окомь. приде врагь его и въсее плевель посредё пышениц\ и втиде. егда же проз\бе трѡва и плодь сътвори. тогда и ёвис\ плевель. пришедше же раби г^она рѣш\ емоу^ г^ои не доброе ли сём\ сеель еси на селё своемь. Отъ кэдоу ибѡ иматъ плевель. внъ же рече имь. врагь члв^окъ то сътвори. Они же рѣш\ хогеша ли да шедше изберемь. внъ же рече ни еда како въстръзаге плевелы. въстръгнете и съ ними пышеницэ. Оставьте коупьно расти до ж\твы. и въ врём\ ж\твѣ рекэ ж\телемь. шедше изберете прѣжде плевель. и св\жите ё въ снопы. ёко съжеги а пышеницэ съберете въ житьницэ моз (Листки Ундольского).

Пояснение

Г^оь – Господь

црс^отво – цѣсарьство – царство

нбс^оное – небесьное

чл^овкоу – чловѣкоу

селё – форма существительного село – поле

члв^окомь – чловѣкомь

плевель – сорная трава

проз\бе – форма глагола проз\бнѣти – взойти, дать ростки

г^она – господина

г^ои – Господи

ибѡ – так

члв^окъ – чловѣкъ

коупьно – коупьно – вместе

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Въ оно врѣм\, съход\гю ³с⁰оу съ горы. сьрѣте ³ народъ многъ. и се мѣжь единъ отъ народа въпиаше гл⁰\. оучителю молэ ти с\ призьри на с⁰на моего. ако иноч\дъ есть. и се д⁰хъ емлетъ ³. и вьнезапэ възьпнетъ и прѣжаеть с\ съ пѣнами. и едьва отьходить отъ него съкроуша\ ³. и молихъ с\ оученикомъ тво³мъ. да ижденэтъ ³ и не възмогэ. отьвѣгавъ же ³⁰с рече еми. w роде невѣрныи и разврагены. доколѣ бэдэ съ вами. и трыплэ вы приведете ми с⁰нъ тво³. еге же гл⁰эгю емоу поврьже у бѣсь тр\сы. запрѣти же ³⁰с дх⁰оу нечистоумоу гл\%. д⁰ше нечисты. изиди оть отрока. и ицѣлѣ въ ть часъ. и вьдасть ³ о⁰цю своему. дивлѣхэ же с\ народи. о величъстви³ б⁰жи³ (Саввина книга).

Пояснение

³с⁰оу – ²исоусоу

гл⁰\ – глагол\

с⁰на – правильно сынъ

иноч\дъ – единственный

д⁰хъ – доухъ

³⁰с – ²исоусъ

с⁰нъ – сынъ

гл⁰эгю – глаголкю

дх⁰оу – доухоу

гл_ – глагол\

д⁰ше – доуше

о⁰цю – отьцю

б⁰жи³ – Божи³

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Въ оно врѣм\, приде иі⁰с въ градъ самареискъ. нарицадмы соухаръ. близъ вьси кже дасть иаковъ иосифоу сыноу сводмоу бѣ же тоу стэденьць иаковль иі⁰съ же троуждъ с\ оть пѣти сѣдѣаше тако на стэденьци. година же бѣ ако шестаа приде жена оть самариа почрѣтъ воды. гл⁰а ди иі⁰съ даждъ ми пити оученици бо дго ошьли бѣахэ въ градъ да брашьно коуп\ть г⁰ла дмоу жена самар\нын\ како ты иоудеи сы. оть мене пити просиши жены самар\нын\ сэг\ не прикасакть бо с\ иоудеи самарѣнехъ отьвѣга иі⁰съ и рече аге бы вѣдѣла даръ б⁰жии. и кьто дсть глаголаи ти даждъ ми пити. ты бы просила оу него и даль ти бы водэ живэ (Остромирово Евангелие).

Пояснение

стэденьць – колодец

брашьно – пища

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Акоже възлюби м\ о%ць и азъ възлюбихъ вы/ бэдете въ любви моеі/ ако же и азъ/ заповѣдь о%ца моего съблюдохъ/ и прѣбывакъ въ него любви/ се гл%ахъ вамъ/ да радость моя въ васъ бэдетъ/ и радость моя испльнитъс\ се же естъ заповѣдь моя да любите другъ друга акоже възлюбихъ вы/ больше се\ любви никто же не имать да кто д%шэ свою положить за други сво\ вы други мои есте/ аге творите елико азъ заповѣдахъ вамъ/ юже не г%лэ васъ рабъ/ рабъ бо не вѣсть что творить г%бъ его/ вы же рѣхъ други/ ако вса аже слышахъ отъ о%ца моего/ съказахъ вамъ/ не вы мене избърасте/ нъ азъ вы избрахъ/ и положихъ вы да бы идете и плодъ принесете/ и плодъ вашъ прѣбэдетъ/ да егоже колиждо просите отъ о%ца въ им\ мое дасть с\ вамъ конць (Саввина книга).

Пояснение

о%ць – отць

о%ца – отца

гл%ахъ – глаголахъ

д%шэ – доушэ

аге – если

елико – сколько

г%лэ – глаголк

г%бъ – Господь, господинъ – хозяин

колиждо – колиждо – сколько

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Тыгда г%ла и%с/ вси вы съблазните с\ о мнѣ въ сик ношть/ псано бо естъ поражэ пастырѣ/ ³. разидѣтъ с\ овец\ стада/// отвьѣштавъ же петръ рече емоу/ аште ³ вси съблазн\тъ с\ о тебѣ/ азъ николи же не съблажнэ с\ о тебѣ/ рече емоу и%с/ аминь г%лк тебѣ/ ёко въ сик ношть прѣжде даже/ коуръ не възгласить/ три краты отвьръжеши с\ мене/ гл%а емоу петръ аште ми с\ ключить ³ съ тобок оумрѣти не отвьръгэ с\ тебе/ такожде ³ вси оученици рѣш\

...приде къ оученикомъ/ ³ обрѣте с съп\шт\ ³ гл%а петрови/ тако ли не възможе единого часа побьдѣти съ мнок/ бьдите ³ молитесь с\ да не вьнидете въ напасть/ дх%бъ бо бьдрь/ а плть немощьна/ (Зографское Евангелие)

Пояснение

г%ла – глагола

и%с – Иисоусъ

аште – если
г°лк – глаголк
коурь – петух
отвържеши – отвържеши
дх°ь – доухъ

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

Прѣжде оубо словѣне не имѣахэ кънигъ. нъ чрътами и рѣзами чътѣахэ и гатаахэ, погани сѣште. Кръстивъше же с\, римьскъими и гръчскъими писмены нѣждаахэ с\ пьсати словѣньскы рѣчь безоустроднѣа. Нъ како можетъ с\ пьсати добрѣ гръчскъими писмены: богъ, или животъ, или сѣло, или цръкы, или чааньд, или широта, или адъ, или \доу, или сзыкъ и ина подобьнаа симъ? И тако бѣш\ мьнога лѣта.

По томъ же чьловѣколюбыць Богъ, строси вьса и не оставлас и чьловѣча рода безразоума, нъ вьс\ къ разоумоу привод\ и съпасенью, помиловавъ родъ словѣньскъ, посъла имъ св\тадго Конъстанътина Философа, нарицадмадго Кирила, м\жа правьдъна и истиньна, и сътвори имъ писмена три дес\те и осмь, ова оубо по чиноу гръчскъихъ писмень, ова же по словѣньстѣи рѣчи (Сказание «О письменехъ» черноризца Храбра).

Пояснение

оубо – ведь
сѣште – причастие от глагола быти
сѣло – очень
\доу – эдоу – откуда
м\жа – мѣжа

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен существительных:

² абие оубѣди оученикы свос вьнити въ корабь/ ³ варити и на оноу полоу къ видъсаидѣ/ доньдеже самъ отъпоуститъ народы/ ³ отърекъ с\, имъ иде въ горэ помолитъ с\ ^ ³. вечероу бывъшю/ бѣ корабь по срѣдѣ морѣ/ а съ единъ на земи/ ³ видѣвъ с страждэшт\ въ гребении/ бѣ бо противень вѣтръ имъ/ ³ при четвртѣи стражи ноштънѣи/ приде къ нимъ по морю ход\ ³ хотѣ с минэти/ они же видѣвъше и по морю ход\штъ/ непыштеваш\ призракъ быти/ ³ възваш\ вьси бо видѣш\ и и възм\ш\ с\ онъ же абие гл°а съ ними и рече имъ/ дръзайте азъ есмь не боите с\ ³ вьниде къ нимъ въ корабь/ ³ оулеже вѣтръ/ ³ сѣло. излиха въ себѣ дивлѣахэ с\ и оужасаахэ с\ не разоумѣш\ бо о хлѣбѣхъ/ нъ бѣ срѣдъце ихъ окаменено/ ³ прѣевъше придэ на землк пенисаретъскэ и присташ\ (Мариинское Евангелие)

Пояснение

абие – тотчас
въ корабъ – въ корабль
варити – предварять, предшествовать
доньдеже – пока не
на земи – на земли
ход\штъ – ход\шть
непъштеваш\ – непъштеваш\ – думали
възм\ш\ с\ – възм\ш\ с\ – испугались
гл°а – глагола
сёло – очень
излиха – чрезмерно

МЕСТОИМЕНИЕ

1 Основные грамматические категории.

2 Личные местоимения, их склонение.

3 Неличные местоимения, их склонение.

4 Морфологический разбор местоимения: начальная форма, для личных местоимений – лицо, число, падеж; для неличных местоимений – род, число, падеж.

Определите разряд местоимений:

Азь, ты, мы, вы, себе; онъ, оно, она; инъ, ино, ина; мои, мое, моя; твои, твое, твоя; нашъ, наше, наша; вашъ, ваше, ваша; и, е, я; такъ, тако, така; другъ, друго, друга; ть, то, та; съ, се, си; овъ, ово, ова; етеръ, етеро, етера; вьсь, вьсе, вься; вьсакъ, вьсако, вьсака; иже, еже, яже; къто, чьто; какъ, како, кака; чии, чие, чия; свои, свое, своя; самъ, само, сама; никъто, ничьто; кьи, кое, кая; сиць, сице, сица; нёкъто, нёчьто.

Личные местоимения, приведенные в скобках, поставьте в нужную форму:

Рече же емоу етеръ отъ народа/ Оучителю/ рьци братоу моемоу/ да раздѣлитъ съ (азъ) достоѣние/ онъ же рече емоу/ чл°овѣче къто (азъ) постави сэдик/ ли дѣлателѣ надъ (вы)/ рече же къ нимъ/ блюдѣте (себе)/ і храните (себе) отъ всѣкого лихоимиѣ/ ёко не отъ ізбытка комоужьдо животь его есть/ о імѣниі емоу рече же притьчэ къ нимъ гл°\ чк°оу етероу богатоу / оугобъзи (себе) нива/ і мышлѣаше въ (себе)/ гл°\ чьто сътворк/ ёко не імавъ кѣде събирати плодь моихъ/ і рече се сътворк/ разорк житьницэ мок/ і большэ съзиждэ/ і съберэ тоу жита моѣ/ і добро

мое/ і рекэ д°ши моеі/ д°ше імаши мьного добро леж\ште на лѣта многа/
почиваі ёждь пиі весели (себе)/ (Зографское Евангелие) в

Неличные местоимения, приведенные в скобках, поставьте в нужную форму:

Въ врѣм\ (онь) ч°лвкъ (нѣкьи) приде к иоу°сви/ именовъ Иаиръ и (тъ) кън\зь съборигуу бѣ/ и падъ при ногуу иі°совоу молѣаше (и) вънити въ домъ (свои) ако дъги ддиноч\да бѣ (и) ако дъвок на дес\те лѣтоу и (тъ) оумирааше/ дгда же идѣаше/ народи оугнѣтаахэ и (иже) на сзги въ точении крѣви/ отъ дъвою на дес\те лѣтоу/ (иже) врачемъ издаавъши (вьсь) имѣнид (свои)/ ни отъ ддинога же може исцѣлити/ пристѣпльши съзаци/ коснэ\ въскрилии ризы (и)/ и /абид/ ста токъ крѣве (а) и рече и°с (къто) дсть коснэвыи с\ мьнѣ отъмѣтакгемъ же с\ (вьсь)/ рече петръ и (иже) бѣахэ съ (и) наставъниче/ народи оугнѣтакъ т\ и гнитэтъ т\ и г°леши (къто) дсть косноувьи с\ мьнѣ/ и°с же рече прикоснэ\ мьнѣ (нѣкъто) азъ бо чоухъ силэ ишьдъшэ из мене/ видѣвъши же жене ако не оутаис\ треперэги приде/ и падъши прѣдъ (и)/ за (а) же винэ коснэ\ (и)/ повѣда прѣдъ (вьсь) людьми/ и ако исцѣлѣ абид (онь) же рече (а) дръзаи дъги вѣра (твои) сп°се т\ иди въ миръ/ (Остромирово Евангелие)

Пояснение

дъвок вместо дъвою, местный падеж двойственного числа числительного дъва

косноувьи с\ вместо коснэвыи с\, причастие действительного залога прошедшего времени мужского рода единственного числа от глагола коснэти с\

ч°лвкъ -- чловѣкъ
иоу°сви -- Иисоусу
и°с -- Иисоусъ
г°леши -- глаголаши
сп°се -- спасе

Объясните происхождение мягкого н в указательных местоимениях с предлогами къ, съ, въ: къ нему, съ нимъ, въ немъ. Укажите причину появления мягкого н после других предлогов, например: отъ, прѣдъ, о, до: отъ него, прѣдъ нимъ, о немъ, до него.

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор местоимений:

Гл°ааше же и притъчэ къ нимъ. како подобаатъ вьсегда молити с\.³ не сътэжати си. гл°к^ сзди бѣ единъ. въ единомъ градѣ. Б°а не бос с\ и ч°къ не срамлѣс с\ . вѣдова же бѣ въ градѣ томъ.³ прихождааше къ немуу г°лкшти. мьсти мене отъ сѣпрѣ моего.³ не хотѣаше на длъсѣ врѣмени.

послѣди же рече въ себѣ. аште и Б%а не бок с\ и чл%вкъ не срамлѣк с\
зане творить ми троудъ въдовица си. да мьгэ ес да не до коньца
приход\шти застоить мене. рече же г%ь слышите чьто сѣдии неправедьны
гл%тъ. а Б%ь не имать ли сътворити мьсти. збъраныхъ своихъ.
въпикштиихъ къ немуу день и ногъ. и тръпить. на нихъ. гл%к вамъ. ёко
сътворить мечь ихъ въ скорѣ^ к%ц^ обаче с%нъ члв%чьскы пришедъ
оубо обр\штеть ли вѣрэ на земи (Мариинское Евангелие).

Пояснение

гл%ааше – глаголааше

сътэжати – мучить

гл%к – глаголк

сѣди – сѣдии

Б%а – Бога

ч%къ – чловѣкъ

г%лкшти – глаголкшти

мьсти – защиты

сѣпрѣ – форма существительного сѣпрь – противник

аште – если

зане – так как

г%ь – Господь

гл%тъ – глаголеть

Б%ь – Богъ

к%ц – коньць

обаче – кроме того

с%нъ – сынъ

члв%чьскы – чловѣчьскъ

оубо – ведь

на земи – на земли

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор местоимений:

хогѣши да би и единъ ч%къ погъибнэлъ. нъ да в'си сп%сѣтъ с\ и въ
разоумъ. истиннѣи придэ ть. того сп%нѣ и разоума твоек помогък и
мл%сти тоуне бьити естъ нѣстъ бо ник= же троудъ наш тьченъ твоеи
мл%стыни. кже тьи даѣши Б%е мои троице. тьи бо сьвѣси немошть вьсего
Б%е Б%же мои. как с\ въ сес зьлобьи. кже створихъ къ тебѣ приити
сьгрѣшас. и хот\ право слоужити тебѣ. припадас молк ти с\
Г%и Б%е сего рода ч%ча. о таинѣ ср%ц нашихъ. Тьи въ своей пам\ти
Бж%сьнѣи съдръжиши вьсѣхъ дѣлеса. и словеса и мьисль еже естъ к0то
ч0то насъ оуспѣлъ въ в0се житье свое и с0твориль. или добро или зьло.
в0сего знас да ёвиши. Твоек же благодѣтък. азъ грѣшьнѣи оувѣдѣвъ те

мои. и сѡпи м\ по млѡсти твоеи. помози ми и сѡпэ с\ . и поучэ с\ въ оправданныхъ твоихъ сѡты Бѡе. сѡт=и (sic) крѣпче. сѡты бесъмрътне. помилуи насъ (Рыльские глаголические листки).

Пояснение

чѡкъ – чловѣкъ

спѡсэть – спасэть

спѡнѣ – правильно спасения

млѡсти – милости

тоуне – даром

нѣсть – не есть – форма глагола быти с отрицанием

млѡстыни – милостыни

Бѡе – Боже

Бѡже – Боже

Гѡи – Господи

чѡча – имя прилагательное чловѣча

срѡц – срьдьць

Бжѡсьнѣи – Божьствнѣи

сѡпи – спаси

сѡпэ – спасэ

сѡты – св\тъ

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор местоимений:

Идэгема же има. се едини отъ коустоди\ пришьдъше въ градъ. повѣдаш\ архиереомъ. вса бывъшаа. и събъраш\ с\ старьци. съвѣтъ же створьше сребро много даш\ во³номъ. глѡэге. рыцѣте ако ученици его ногик. пришьдъше оукрадош\ намъ съп\гемъ. и аге се оуслышано бѣдетъ оу гемона. мы оувѣгаемъ ³. и бес печали створимъ. они же при³мъше сребро. створиш\ акоже наоучени быш\ и промъче с\ слово се въ иуде³хъ. до сего дне. ддины же на дес\те оученикъ идош\ въ галилек. въ горэ аможе повелѣ имъ иѡс. и видѣвъше поклониш\с\ емоу. они же оусэмьнѣшэ с\ . и пристэпъ ³о с рече имъ гѡл\ . дана ми есть всака власть на нбсѡе. и на земи. шьдъше оубо наоучите. вс\ \зыкы. крѣст\г\ въ им\ оцѡа и снѡа и стѡаго дхѡа. оуч\ге \ вса елико заповѣдахъ вамъ. и се азъ съ вами есмь. вс\ дни до съконьчаниа вѣка. аминь: (Саввина книга).

Пояснение

коустоди\ – форма существительного коустодиа – стража

глѡэге – глаголкре

аге – если

гемона – игемона

иѡс – Иисоусъ

³%с – ²исоусъ
г°л\ – глагол\
нбс°е – небесе
на земи – на земли
оубо – ведь
оц°а – отца
сн°а – правильно сыноу
ст°аго – св\таго
дх°а – доуха
елико – сколько

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор местоимений:

Она же рече. отъ монастырѣ дсмъ съде близъ сѣштааго. и посла м\ игоуменьа донести просворѣ въ сѣк вьсь. и възвративъши ми с\ . и идѣшти въ монастырь. омръкохъ на мѣстѣ семь. да молѣ т\ чл°че бж°ии помили м\ и прими. да не бѣдѣ звѣрьми изѣдена. Тъгда же оуже оумилосрьдивъ с\ въведе к. и прѣдъставивъ ди водѣ и хлѣбъ. вьлѣзъ самъ въ этрънѣк клѣтъкѣ заключи с\ . оставивъ женѣ въ внѣшнии клѣтцѣ. она же адши помльча въ малъ часъ. и потомъ нач\ кричати. и плачѣшти привръже себе къ двѣрьмъ. и съ горьками слъзами зовѣаше ст°ааго. и прѣклонивъ с\ двѣрьцами. и видѣвъ к одръжимѣ и окы въ мнозѣ болѣзни сѣштѣ въ недоумении бысть. что си ди бѣдетъ. или что ди сѣтворитъ въпраша д\ . она же гл°а дмоу призри на м\ и прѣкръсти м\ . ако срьдчнок болѣзньк одръжима дсмъ. то слышавъ излѣзъ и абид наложи крадѣ великѣ (Супрасльская рукопись).

Пояснение

вьсь – село
чл°че бж°ии – чловѣче божиин
привръже себе – припала
ст°ааго – св\тааго
гл°а – глагола
абид – тотчас
крадѣ – форма существительного крада – костер

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор местоимений:

И пристѣплъше оученици рѣш\ емоу Г°и съкажи намъ притъчѣ си\ . плѣвель сельныхъ. твѣгавъ же Г°ь рече къ нимъ. вьсѣѣвы добрѣ сѣм\ с°онъ члв°чъскы. естъ а село естъ вьсь миръ. доброе же сѣм\ си сѣтъ сн°ове црс°твиѣ. а плѣвели сѣтъ сно°ве неприѣзнини. а врагъ вьсѣѣвы естъ диѣволь. а ж\тва конъчина вѣка естъ. а ж\теле ан°глу сѣтъ ёко же

оубо плёвели събираэтьс\ . и вгнемь съжизаэтьс\ . тако бэдеть въ сконьчэние вёка сего. посылеть Г%обь анг%олы сво\ . и съберэть t коньць земл\ вьс\ съблзани. и твор\г\ беззаконие. и вьврэгэть \ въ пегь вгнънэ. тоу бэде плачь и скръжеть зэбомь. тогда праведьни просвёт\тьс\ ёко и слъньце. въ црс%тви о%ца моего. имё\и оуши слышати да слышитъ:/ (Листки Ундольского).

Пояснение

Г%ои – Господи

плёвель – сорная трава

Г%обь – Господь

с%онь члв%чъскы – сынъ чловёчъскъ

сн%ове црс%твиё – сынове цёсарьства

анг%глу – аннели

оубо – так

анг%олы – аннелы

t – отъ

црс%тви о%ца – цёсарьствию отьца

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

1 Основные грамматические категории.

2 Краткие и полные формы прилагательных, их семантика, склонение и функциональное различие.

3 Морфонологические процессы в формах словоизменения полных прилагательных.

4 Степени сравнения прилагательных.

5 Морфологический разбор имен прилагательных: начальная форма, лексико-грамматический разряд, форма (именная или членная), род, число, падеж.

Определите лексико-грамматический разряд имен прилагательных:

Вёрнь, добрь, кротъкь, крылать, рогать, великъ, глэбокь, новь, лихъ, сладъкь, лицемёрнь, небесьскъ, различь, благодатьнь, мокрь, кысль, ледовить, братрънь, т\жькь, мариинь, морьскъ, татинь, авраамль, тышь, симонь, коурии.

Просклоняйте словосочетания:

Гласъ чловѣчьскъ, бокъ лѣвъ, врачъ хытръ, срьдце камѣно, земля плодовита, кѣн\жь езеро, законъ божи, дружба крѣпка, доуша мариина, аблько сладько, страна богата, пѣть гладькъ.

От кратких форм имен прилагательных образуйте полные формы:

Гл\бокъ, крѣгль, плодовить, мѣдѣнь, женьскъ, жестокъ, гниль, срьдить, кожанъ, высокъ, зрѣль, домовить, женать.

Образуйте именные и местоименные формы сравнительной степени именительного падежа единственного и множественного числа мужского, среднего и женского рода от следующих прилагательных:

Мокрь, добрь, тепль, пестрь, бѣднь, близькъ, горькъ, высокъ, мэдръ, зьль.

Укажите способ выражения значения превосходной степени:

Наиновѣи, прѣмэдръ, вельми добрь, всѣхъ мьнии, прѣчистъ, наибѣлѣи, зѣло старъ, всѣхъ скорѣи, зѣло глѣбокъ.

От стоящих в скобках прилагательных положительной степени сравнения образуйте нужную форму сравнительной степени именительного падежа, согласовав ее с заданным существительным:

Рѣка (цѣль), снѣгъ (бѣль), дрѣво (высокъ), пѣть (гладькъ), плоды (горькъ), жены (добрь), слово (жестокъ), слоуга (завистьливъ), мэжь (кротькъ), рѣка (глѣбокъ), нош\ (т\жькъ), дѣло (благъ), рабъ (глоухъ), гради (великъ), поля (чистъ).

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен прилагательных:

Отвьѣга\ же іс% рече емоу. чл%къ единъ съхождаге отъ иерел%ма въ ерихэ. и въ разбоіники въпаде. иже съвлькъше і. и азвы възложьше оставльше і елѣ живого сѣга отіде. по приключаю же иереі единъ. идѣше пѣтьмь тѣмь. и видѣвъ і мимо иде. такожде же и леоугить бивъ на томь мѣстѣ. пришьдъ и видѣвъ і мимо иде. самарѣнинъ же етеръ гр\ды приде къ нему. и видѣвъ і млсрд%ова. и пристѣпъ об\за азвы его възлива\ олѣі и вино. възъмь же і на скоть своі. приведе же і въ господэ. и прилежаше емь. и на оутриа шьдъ. и възъмь /в%/ пѣн\за. дасть гостиньникоу. и рече прилежи емь. и аге что иждивеши. азъ егда възврагэ с\ . въздамъ ти. кто ибо тѣхъ триі искръны мьнить ти с\ быти. въпадъшюмоу въ разбоуники. онъ же рече. створы милость съ нимь. рече же еми і%с иди и ты твори такожде: (Саввина книга).

Пояснение

іс% – 2исоусъ

чл⁰кь – чловѣкъ
съхождаге – съхождааше
иерел⁰ма – Иерусалима
леоугить – священнослужитель
етерь – некий
млсрд⁰ова – милосръдова
господэ – форма существительного господа – гостиница
/в⁰/ пѣн\за – две серебряных монеты
аге – если
убо – итак

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен прилагательных:

Въ оно. бракы бышс. въ кана галилѣи. ст⁰ѣ³. и бѣ мат³ и³⁰сва тоу. зъванъ же бысть и⁰сь и оучен³ц³ его. на бракы. ³ не оставьшю в³ноу. г⁰ла мати ³с⁰ва къ нему. вина не имѣтъ. ³ г⁰ла и⁰сь. чьто естъ мнѣ ³ тебѣ жено. неси пр³де год³на моѣ. г⁰ла м⁰ти его слоугамъ. еже аге гл⁰еть вамъ сътвор³те бѣ же тоу водоносъ камѣнь шесть. и по оч³ген³ю ³юдѣ³скоу. лежсгъ вмѣстсгъ по двѣма. ли по тремъ мѣрамъ. г⁰ла ³мъ и⁰сь. наплн³те водоносъ воды. ³ наплнишс с до врѣха. и г⁰ла имъ. почръпѣте нынѣ. ³ пр³несѣте (Охридские листки).

Пояснение

ст⁰ѣ³ – св\тѣ³
и³⁰сва – Иисоусова
и⁰сь – Иисоусъ
г⁰ла – глагола
м⁰ти – мати
аге – если
гл⁰еть – глаголетъ
водоносъ – сосуд для воды

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен прилагательных:

Въчера за оухо оударенъ бывааше/ дьнесъ блисцанимъ бж⁰емъ адовъское ж³лиште бьеть/ въчера съв\занъ бывааше/ дьнесъ нераздрѣшенными эзами съв\заеть гоуб³тел\ въчера осѣжденъ бывааше/ дьнесъ осѣженнымъ свободэ дарьствоуетъ/ въчера слоугы п³латовы рѣгаахэ с\ емоу/ дьнесъ вратьници адовн³и/ видѣвьше его/ ³штезэ/ нъ оубо слыш³ хв⁰нѣи. мѣцѣ вышънее слово/ слыш³ ³ въспо³/ слыш³ и прослав³/ слыш³ и проповѣждь/ бж⁰е вельѣ чюдеса/ како законъ остѣпаетъ/ како благодѣтъ процвитаеть/ како образи мимо ход\тъ/ како ³стина

проповѣдаеть с\ како сѣнь мимо ходитъ/ како слънце въселенѣк
сплнѣеть/ како ветъхы законъ обетьша/ како новы извѣштаеть с\ како
древнѣа прѣдѣ/ како нова процвис\ (Сборник Клоца)

Пояснение

бж⁰%³емь – Бож³емь

оубо – ведь

сѣнь – тень

обетьша – форма глагола обетшати – обветшать

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен прилагательных:

Оуслыш³ Г⁰%³ гласъ мо³ и може възвахъ:/ пом³лоу³ мс и оуслыш³ мс:
тебѣ рече срѣдце мое Г⁰%³ въз³скѣ:/ въз³ска тебе л³це мое: л³ца твоего Г⁰%³
въз³скѣ: не отъврат³ л³ца твоего отъ мене: и не оуклон³ сс гнѣвомъ отъ раба
твоего помошт³н³къ мо³ бѣд³ не отър³н³ мене: и не остав³ мене б⁰%же
съпас³телю мои: ёко от⁰%ць мо³ и мати моѣ остав³сте мс а Г⁰%³ пр³стѣ мс:
законъ полож³ мнѣ Г⁰%³ пѣтъ тво³:/ ³ настав³ мс на стьсѣ правѣк. Врагъ
мо³хъ рад³ не прѣдаждѣ мене въ рѣцѣ сътѣжакшти³хъ: мнѣ ёко вѣсташс на
мс съвѣдетел³ направедн³ ихъже не съвѣдѣхъ:/ и сольга неправѣдѣ себѣ:
вѣрок вѣдѣт³ благаа Г⁰%нѣ на зем³ ж³вѣшт³хъ: потръп³ Г⁰%³ мѣжай сс и да
крѣп³тъ сс срѣдце твое ³ потръп³ Г⁰%³: Слава: (Синайская псалтырь).

Пояснение

Г⁰%³ – Господи

Г⁰%³ – правильно Господи

б⁰%же – Боже

от⁰%ць – отьць

Г⁰%³ – Господь

сътѣжакшти³хъ – причастие от сътѣжати – мучить

Г⁰%нѣ – Господнѣ

на зем³ – на земли

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор имен прилагательных:

Бысть нѣкыи отъшьльць. въ веснѣемъ градѣ. порфунѣмъ нарицадѣмѣ.
именемъ иакѣвъ. и съ маловрѣменьнааго сего житъа соудтнааго отъврѣгъ
с\ живе нѣ въ коеи пегерѣ /еу⁰%/ лѣтъ. толико же альчьбок и благъими
дѣлы. поспѣшивъ. чьстьнъ ави с\ и оугоднъ Б⁰%оу. акоже дмоу и даръ на
бѣсы полоучити. и многы ины лѣчьбы. Х⁰%са нашего творити уменемъ.
Въси же мѣжа житию див\ште с\ к немуу събираахѣ с\ ихъже множайшии.
безаконныхъ самаранъ бѣахѣ вѣры. \же вид\ к немуу приход\шт\ б⁰%жи³
чловѣкъ. на мнозѣ оглаша\ отъ б⁰%жиихъ книгъ. на истиннѣк вѣрѣ

обращааше. нъ на родъ чловьчьскый искони вок\и диаволь. и наипаче на
робы спаса нашего Х%са. вид\ себе отъ многы блага\ дѣтели мѣжа и
правьднааго житиа на мнoзѣ прогонима (Супрасльская рукопись).

Пояснение

отъшьльць – отшельник

въ веснѣемъ градѣ – в именительном падеже вьсьный градъ – местечко,
городок

/eу%/ – пятнадцать

альчьбок – форма существительного альчьба – голод, пост

Б%оу – Богоу

Х%са – Хрьстоса

б%жи³ – Божи³

б%жиихъ – Божиихъ

ГЛАГОЛ

1 Грамматические категории глагола.

2 Типы глагольных основ и грамматические формы глагола,
образующиеся от этих основ.

3 Классы глагола в зависимости от типа основы настоящего времени.

4 Спрягаемые формы глагола.

5 Система времени старославянского глагола.

6 Ирреальные наклонения глагола.

7 Именные формы глагола: общая характеристика.

8 Инфинитив и супин.

9 Причастия: образование и склонение причастных форм.

10 Морфологический разбор глагольных форм: для спрягаемых
форм – инфинитив, класс, залог, время (если есть), лицо, число; для
неспрягаемых форм (причастий) – инфинитив, класс, залог, время,
именная или членная форма, род, число, падеж (если есть).

*Напишите слова по-старославянски. Восстановите праславянскую
форму. Прокомментируйте фонетические изменения.*

Упасть, беречь, лечь, мести, мочь, нести, вести, плести, класть, жечь,
помочь.

Назовите инфинитив следующих глаголов:

Речеши, берещи, молиши, читаеши, вѣси, рѣжеши, съхнеши, идеши,
слышиши, еси.

*Выпишите форму супина и управляемого им дополнения.
Определите инфинитив глагола.*

Чесо видѣть изидете въ поуcтынѣ (Мар. Ев.); Идѣ длѣгъ вамъ отъдаты (Супр. рук.); члѣка дѣва вънидосте въ црковь. помолитьсѣ (Асс. Ев.); Не приде сынъ чловѣчьскыи погоубить нѣ възискать и спасеть погыбшее (Супр. рук.); Дроугы рече сѣпрѣгъ воловьныхъ коупихъ пѣть и грѣдѣ искоусить ихъ (Мар. Ев.); Не посъла Богъ сына своего въ миръ да соудить мироу нѣ да съпасеть сѣ миръ имъ (Мар. Ев.); Не придѣ въврѣштѣ мира нѣ мечь (Мар. Ев.).

Найдите основу настоящего времени и основу инфинитива приведенных глаголов:

Кладете, везете, гѣдете, дерете, лѣзете, пѣрете, ровете; прикоснетъ, можетъ, хоштеть, ведеть, речеть.

Определите класс глаголов по основе настоящего времени:

Доунеть, биеть, гиблетъ, есть, крыеть, дастъ, лиеть, пиеть, плештетъ, стружетъ, чюеть, шьпѣштеть, любить, водить.

Образуйте формы аориста глаголов:

Ити, начѣти, красти, решти, двигнѣти, стришти, пѣти, быти.

Образуйте формы имперфекта глаголов:

Решти, блюсти, бѣрати, вѣровати, хвалити, просити, жѣти, пити, везти, мошти, быти.

Проспрягайте глаголы в настоящем времени:

Быти, вести, доунѣти, дати, бѣжати, слышати, нести.

Проспрягайте глаголы в повелительном наклонении:

Решти, знати, дати, вѣдѣти, видѣти, начѣти.

Выпишите причастия действительного залога. Произведите их морфологический разбор. Объясните происхождение суффиксов причастий:

Озирааше сѣ видѣте сътворышѣ (Сав. кн.); Онъ же отъвѣштавъ рече къ глѣштоуоумоу. Къто есть мати моѣ. И къто сѣтъ братриѣ моѣ (Зогр. Ев.); Аbye Исъ оштюштѣ въ себѣ. силѣ ишьдѣшѣ. отъ него (Сав. кн.); Кто сѣ есть раздроушивыи нашѣ непобѣдимѣ дръжавѣ и мѣжъство (Супр. рук.); пришедѣшоу же народоу къ немуу вѣси дивлѣхѣ сѣ видѣште дѣба обливънѣвъша (Супр. рук.).

Выпишите причастия страдательного залога. Произведите их морфологический разбор. Объясните происхождение суффиксов причастий:

Тогда прѣдад\тъ вы въ скръбь и оубиэтъ вы и бѣдете ненавидими всѣми \зыки имене моего ради (Сав. кн.); Онъ же рече къ нему. въ законѣ чьто писано есть. како чьтеши (Асс. Ев.); Посланъ бысть гаурииль къ дѣвици обрѣченѣи иосифови блюдомѣ же Иисоусови (Супр. рук.); Вѣроу\и въ нь не бѣдетъ осѣжденъ а не вѣроу\и иже осѣжденъ есть (Мар. Ев.); Отвѣштавъ же Исоусъ рече. О роде невѣрьнь и разврашьень. Доколѣ съ вами бѣдэ (Остр. Ев.).

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Се заповѣдак вамъ. да любите другъ друга/ аге миръ васъ ненавидитъ/ вѣдите ако мене прѣжде васъ възненавид\тъ/ аге отъ мира бысте были/ миръ оубо сво\ бы любилъ/ ако же отъ мира нѣсте/ нь азъ избрахъ вы отъ мира/ сего ради ненавидитъ вы миръ/ помъните слово еже азъ рѣхъ вамъ/ нѣсть рабъ болиі г%а своего/ аге мене изгнаш\ и васъ ижденэтъ/ аге слово мое съблюдош\ и ваше съблюдэтъ/ нь си вса створ\тъ вамъ/ за им\ мое/ ако. не вѣд\тъ посылавъшаго м\ аге не быхъ пришълъ/ и гл%ь имъ грѣха не быш\ имѣли/ нынѣ же и вины не имѣтъ о грѣсѣ своемъ/ ненавид\и же мене/ и оц%а моего ненавидитъ/ аге дѣль не быхъ створиль въ нихъ ихъ же инъ никто не створи/ (Саввина книга)

Пояснение

аге – если

оубо – ведь

нѣсте – не есте – форма глагола быти с отрицанием

вы – местоимение 2-го лица

г%а – господина

гл%ь – глаголь

оц%а – отьца

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

И абид велми въздъхнэвъ рабъ божи. и много съ славословиимъ и съ слъзами. благодаривъ Б%а огласи к. давъ же ди просворы. и пошла к къ ст%оуоумоу александру еп%поу. дошъдъши же цркви вса по слѣдованию Б%ви прѣжде. потомже и прѣподобноуоумоу мѣжоу исповѣда. акоже и ть много огласивъ к. и обрѣтъ к прилежно. о зълыхъ аже сътвори какштэ с\ дасть ди бесъмрътъа банэ. и потомъ женэ оубо поусти въ женьскыи монастырь. събравъ же вса бо%любивы\ люди и х%любивыи клиросъ. изгна из града и отъ странъ тѣхъ. вс\ обрѣтъш\ с\

самараны. и потомъ пришѣдъ къ рабоу б%жию иакѡвоу. на мнозѣ дго акы оц%ъ присныи оукрѣпѣ\ казааше. на толико же прѣжденареченаа жена. отъ покаанѣа къ Х%соу с\ приведе. акоже чьстьнѣ авивѣши с\ еи. и дара на бѣсы съподобити с\ (Супрасльская рукопись).

Пояснение

абид – тотчас

Б%а – Бога

огласи – форма глагола огласити – наставить

просворы – форма существительного просвора – специальный хлеб с изображением креста; благословение

ст%оуоумоу – св\тоумоу

еп%поу – епископу

Б%ви – Богови

оубо – итак

бо%любивы\ – Боголюбивы\

х%олубивыи – Хрьстолубивыи

клирось – духовенство

б%жию – Божию

оц%ъ – отць

присныи – вечный

Х%соу – Хрьстосоу

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Рече Г%ъ притѣчэ сик. чл%къ етерь створи вечерэ велик. и зѡва многы. и посѣла рабы сво\ въ годъ вечер\ реги зѡванымъ идѣте. ако уже готово есть все. и нач\ш\ въ коупь отърицати с\ вси. прѣвы рече емоу. село коупихъ и имамъ нѣждэ изити и видѣти е. молэ т\ имѣи м\ отъреги с\, и другы рече емоу сѣпрэгъ воловньныхъ коупихъ .е%. и се идэ искоушати ихъ. молэ т\ имѣи м\ отърекѣша с\ и другы рече женэ по\хъ. и сего ради не могэ ити. и пришѣдъ рабъ тѣ повѣда го%у своему. тогда разгнѣвавъ с\ гн%ъ домоу. рече рабоу своему. изиди скоро на распѣтия. и на стѣгны градоу. и събери ниг\ и бѣдны\, и хромы\ и слѣпы\ въведи сѣмо. и рече рабъ г%и бысть акоже повелѣ. и еге мѣсто есть и рече г%ъ рабоу. изиди на пѣти. и халэгы. и оубѣди вѣнити да наплънитъ с\ храмъ моі. гл%э бо вамъ. ако ни единъ мѣжъ тѣхъ зѡваныхъ вѣкоуситъ вечер\ мое\, мнози бо сѣтъ зѡваніи мало же избранныхъ: (Саввина книга).

Пояснение

Г%ъ – Господь

чл%къ – чловѣкъ

етерь – некий
годъ – пора
въ коупь – вместе
село – участок земли
сэпрэгъ – упряжка
.е%. – пять
го%у – господину
гн%ъ – господинъ
стыгны – форма существительного стьгна – площадь, улица
сѣмо – сюда
г%и – Господи
халэгы – форма существительного халэгы – застава
гл%э – глаголк

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Въ врѣм\ оно воини имьше иі%са/ ведош\ и вьнэтръ на дворъ иже
есть преторъ и призывають вьсэ спирэ/ и облѣкош\ и въ багър\ницэ и
възложиш\ на нь съплетьше трьновъ вѣньць/ и нач\ш\ цѣловати и гл%кре
радоуис\ ц%рю иудеискъ/ и биахэ и по главѣ трьстик/ и плъваахэ на нь/ и
прѣгыблкре колѣна покланаахэ с\ дмоу/ и дгда порэгаш\ с\ дмоу/ съвлѣкош\
дмоу багър\ницэ/ и облѣкош\ и въ ризы своа/ и низведош\ и да и распьнэть
и задѣш\ мимоход\гоу ддиномоу симоноу коуринек идэгоу съ села о%цоу
алеандровоу и роуровоу/ да възьметъ крьсть дго и приведош\ и на мѣсто
голгофа еже дсть съказадмо кранидво мѣсто и даахэ дмоу питии оцьтно
вино онъ же не пристъ и распьньше и раздѣлиш\ риз= дго мегэше жрѣбис
о нс/ кьто чьто възьметъ/ бѣ же година на третиа и расп\ш\ и
(Остромирово Евангелие).

Пояснение

иі%са – Иісоуса
преторъ – дворец правителя
спирэ – вин. падеж от спира – отряд войска
багър\ницэ – вин. падеж от багър\ница – покрывало пурпурного цвета
гл%кре – глаголкре
ц%рю – цѣсарю
о%цоу – отьцоу
оцьтно – уксусное
мегэше – причастие от метати

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Петръ же вьнѣ сѣдѣаше на дворѣ ³ пристѣпи къ немуу едина рабыни/
 гл°кшти/ ³ ты бѣ съ ³с°омь галилѣ³ск=мь/ онъ же отъврѣже с\ прѣдъ
 всеми гл°\ не вѣмь чѣто гл°еши/ ³шѣдъшю же емоу въ врата/ оузьрѣ и
 дроугаѣ/ ³ гл°а емоу/ тоу ³ съ бѣ чк°ь/ съ ³с°омь назарѣниномь/ ³ паки
 отъврѣже с\ съ кл\твok/ ёко не знак чк°а/ не по многуу же пристѣпше/
 стосште рѣш\ петрови/ въ ³стинѣ ³ ты отъ нихъ еси/ ³ бесѣда твоѣ авѣ т\
 творить/ тѣгда нач\тъ ротити с\ ³ кл\ти с\ ёко не знак чк°а/ ³ абие коурь
 възгласи/ ³ помѣнѣ петръ гл°ь ³с°овь/ ³ рече емоу/ ёко прѣжде даже коурь
 не възгласить/ три крaты отъврѣжеши с\ мене/ ³ ³шѣдъ вьнѣ плака с\ гор'ко
 (Зoграфское Евангелие).

Пояснение

гл°кшти – глаголкшти

³с°омь – ³исоусомь

паки – снова

отъврѣже – отъврѣже – форма глагола отъврѣшти – отвергнуть

гл°\ – глагол\

гл°еши – глаголеши

гл°а – глагола

чк°ь – чловѣкъ

чк°а – чловѣка

авѣ – явно

ротити с\ – утверждать с клятвой

абие – тотчас

коурь – петух

гл°ь – глаголъ

³с°овь – ³исоусовь

три крaты – трижды

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Чл°къ единъ бѣ богатъ. иже насади виноградъ и ископа въ немъ
 точило. и прѣдасть ³ дѣлательмь и отиде. и егда же приде врѣм\ емати е
 посъла рабы сво\ къ дѣлательмь иматъ вина своего. и имъше дѣлателе
 рабы его биш\ . а дроугы\ оубиш\ . овы же камениемъ побиш\ . паки посъла
 ины рабы множѣ³ш\ пръвыхъ. и тѣмъ створиш\ такожде. послѣди же
 посъла с°на своего къ нимъ г°л\ . постыд\тъ с\ с°на моего. дѣлателе же
 видѣвьше с°на его рѣш\ къ себѣ. се есть наслѣдъникъ придѣте да оубиемъ
 сего. и оудръжимъ наслѣдие его. и умъше у изведош\ из винограда. и
 оубиш\ его... (Саввина книга).

Пояснение

Чл°къ – чловѣкъ

точило – чан, в котором выжимают виноград
дѣлательмь – форма существительного дѣлатель
емати – взять
паки – опять
с%она – правильно сынъ
г%ол\ – глагол\

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

То же сотониньскимь кзнемь противь\ с\ творѣаше. акоже дмоу отъ огнѣ прибывахштэк болѣзньк несътръпимэк зълоуоумоу помыслоу не наити на срьдце. она же прѣславнѣ то видѣвъши и в себѣ бывши. видѣвъше бо рэкэ ст%ааго отъ огна оуже вьсэ изгорѣвшэ. вьсплаавши горьцѣ и въздъхнэвши припаде къ ногама ст%ааго. и рэкама своима бикшти с\ вь прьси вьпиаше. оу горе мьнѣ окаанѣи. и отьмненѣи. оу горе мьнѣ ако сънѣдъ дсмь огна вѣчнааго. оу горе мнѣ ако жиште дсмь диаволе. ст%ыи же оужастьнъ противэ томоу бывъ. рече к ней вьстани жено. и съ многок ноуждек вьставивъ к отъ земь\, и прилежно молитвэ сътворивъ. гл%а ди повѣждь ми что ти дсть. она же нѣколи пришедши вс\, акоже бѣаше дѣло. по вьсемоу съказа дмоу. авивъши дмоу лэкавьныхъ самарѣнъ. наипаче же сотонино поученид на правьднааго и вьстанид (Супрасльская рукопись).

Пояснение

ст%ааго – св\тааго
ст%ыи – св\тыи
земь\ – земл\
гл%а – глагола
наипаче – наиболее

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Аминь г%олк вамъ. ёко мнози пророци/ і праведьници вьжделѣш\
видѣти/ ёже видите/ і не видѣш\
и слышати/ ёже слышите/ і не слышаш\
вы же оуслышите притьчэ сѣвьшааго/ всѣкъ іже слышитъ словеса ц%рѣ/ і не разоумѣаетъ/ приходитъ неприѣзнь/ і вьсхыштаетъ сѣаное вь срьдци его/ се есть сѣаное при пѣти/ і сѣаное на камени/ се есть слыш\и слово і абие съ радостик приемл\ е/ не имать же корене вь себѣ/ но врѣменно есть/ бывъши же печали і гонению/ словесе ради/ абье съблажнѣетъ с\
а санное вь трънии/ съ есть/ слыш\ и слово/ і печаль свѣта сего/ і льсть богатствиѣ подавлѣетъ е/ слово і бесплода бываетъ/ а сѣаное на добрѣ

зе%ми/ съ естъ слыш\ и слово і разоумёвас е/ І приносить плоды ёко подобаеть/ (Зографское Евангелие)

Пояснение

г%лк – глаголк

сёвъшаего – сёавъшаего

ц%рѣ – цёсара

абие – тотчас

санное – сёанное

зе%ми – земли

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Тёмь же словёнъскаа писмена св\тѣиша сэтъ и чьстьнѣиша, св\тъ бо мѣжь сътвориль а естъ, а гръчьскаа длени погани.

...Аште бо въпросиши кънигъчис гръчьскыс, глаголс, къто вы дсть писмена сътвориль или кънигы прѣложилъ, или въ код врѣм\, то рѣдъци отъ нихъ вѣд\тъ. Аште ли въпросиши словёнъскыс боукар\, глагол\: къто вы писмена сътвориль дсть или кънигы прѣложилъ, то вьси вѣд\тъ и отъвѣштавьше рекэтъ: св\тъи Коньстанътинъ Философъ, нарицадмьи Кириль, ть намъ писмена сътвори и кънигы прѣложи, и Мефодид, братръ его; сэтъ бо дште живи, иже сэтъ видѣли ихъ...

Такъ разоумъ, братръд, Богъ дсть даль словёномъ, дмоуже слава и чьсть и дръжава и поклоненъд нынѣ и присно и въ бесконъчьныс вѣкы. Аминь (Сказание «О письменехъ» черноризца Храбра).

Пояснение

погани – язычники

аште – если

Прочитайте и переведите текст. Выполните морфологический разбор глагольных форм:

Рече Г%ь. притъчэ сик. чл%ока /в%/ внидоста въ цр%кве помолить с\, единъ фарисе³ а друугы мытарь. фарисе³ же ставъ в себѣ молѣше с\ г%л\ Бж%е хвалэ тебѣ въздак ако нѣсмь ако ³ прочи³ чл%оци. хыгъници неправъдъници прѣлюбодѣ³. ли ако съ мытарь. погэ с\ /в%/ краты въ сѣботэ. дес\тинэ дак всего елико прит\жэ а мытарь издалеча сто\, не хотѣше ни очию своею възвести на н%бо. нъ би въ прьси сво\ г%л\, Б%е милостивъ бэди мнѣ грѣшьникоу. г%лэ вамъ. изидеть оправъданъ въ домъ сво³. паче оного. ако възнос\ с\ сьмѣрѣетъ с\, а сьмѣрѣ³ с\ възносить с\, (Саввина книга)

Пояснение

Г%ь – Господь

чл%ока – чловѣка

/в%о/ – два

въ цр%окве – въ црѣкѣве

фарисе³ – фарисей, представитель религиозного течения в Иудее, переносное наименование лицемера

мытарь – сборщик податей

г%ол\ – глагол\

Бж%е – Боже

нёсмь – не есмь – форма глагола быти с отрицанием

чл%оци – чловѣци

елико – сколько

прит\жэ – форма глагола прит\жати – приобретать

н%обо – небо

Б%е – Боже

г%олэ – глаголк

паче – больше

ЛИТЕРАТУРА

1. Бондалетов, В. Д. Старославянский язык. Сборник упражнений / В. Д. Бондалетов, Н. Г. Самсонов, Л. Н. Самсонова. – М. : Флинта, 2000. – 312 с.
2. Бондалетов, В. Д. Старославянский язык. Таблицы. Тексты. Учебный словарь / В. Д. Бондалетов, Н. Г. Самсонов, Л. Н. Самсонова. – М. : Наука, Флинта, 2010. – 296 с.
3. Вайан, А. Руководство по старославянскому языку / А. Вайан. – М. : Либроком, 2009. – 450 с.
4. Войлова, К. А. Старославянский язык / К. А. Войлова. – М. : Дрофа, 2010. – 368 с.
5. Горшков, А. И. Старославянский (древнецерковнославянский) язык / А. И. Горшков. – М. : Астрель АСТ, 2004. – 144 с.
6. Горшкова, О. В. Сборник упражнений по старославянскому языку / О. В. Горшкова, Т. А. Хмелевская. – М. : Просвещение, 1985. – 126 с.
7. Груцо, А. П. Старославянский язык / А. П. Груцо. – Минск : ТетраСистемс, 2004. – 336 с.
8. Груцо, А. П. Старославянский язык : практ. курс / А. П. Груцо. – Минск : ТетраСистемс, 2005. – 336 с.
9. Дементьев, А. А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку / А. А. Дементьев. – М. : Просвещение, 1975. – 348 с.
10. Иваницкая, Е. Н. Старославянский язык / Е. Н. Иваницкая. – М. : Академия, 2011. – 160 с.
11. Иванова, Т. А. Старославянский язык / Т. А. Иванова. – СПб. : Изд-во С.-Петербур. ун-та, 1998. – 224 с.
12. Камчатнов, А. М. Старославянский язык / А. М. Камчатнов. – М. : ЕBook, 2009. – 219 с.
13. Кривчик, В. Ф. Старославянский язык / В. Ф. Кривчик, Н. С. Можейко. – Минск : Высшая школа, 1985. – 303 с.
14. Ремнева, М. Л. Старославянский язык (+CD-ROM) / М. Л. Ремнева. – М. : МГУ, 2012. – 672 с.
15. Селищев, А. М. Старославянский язык : в 2-х ч. / А. М. Селищев. – М. : Наука, 2006. – 496 с.
16. Соболева, Л. И. Старославянский язык в таблицах. Фонетика. Морфология / Л. И. Соболева. – Минск : БГУ, 2006. – 295 с.
17. Старославянский словарь (по рукописям X–XI веков) : около 10 000 слов / Э. В. Благова, Р. М. Цейтлин, С. Геродес и др.; под ред.

Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – 2-е изд. – М. : Русский язык, 1999. – 842 с.

18. Стеценко, А. Н. Хрестоматия по старославянскому языку / А. Н. Стеценко. – М. : Просвещение, 1984. – 159 с.

19. Хабургаев, Г. А. Старославянский язык / Г. А. Хабургаев. – М. : Книга по Требованию, 2013. – 288 с.

20. Холявко, Е. И. Старославянский язык : практ. руководство / Е. И. Холявко. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2011. – 40 с.

21. Шулежкова, С. Г. Хрестоматия по старославянскому языку. Тексты, словарь, фоноприложение (+CD) / С. Г. Шулежкова. – М. : Наука, Флинта, 2011. – 296 с.

Производственно-практическое издание

Холявко Елена Ивановна

**СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК
(Морфология)**

Практическое пособие

Редактор В. И. Шкредова
Корректор В. В. Калугина

Подписано в печать 03.03.2021. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Ризография.

Усл. печ. л. 2,1. Уч.-изд. л. 2,3.

Тираж 25 экз. Заказ 121.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования

«Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 3/1452 от 17.04.2017 .

Специальное разрешение (лицензия) № 02330 / 450 от 18.12.2013.

Ул. Советская. 104. 246028, Гомель